

Úřední věstník

Evropské unie

C 37



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

10. února 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

I Usnesení, doporučení a stanoviska

STANOVISKA

Evropský inspektor ochrany údajů

2012/C 37/01	Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k prováděcímu nařízení Komise (EU) č. 404/2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky	1
2012/C 37/02	Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006	6

III Přípravné akty

Evropská komise

2012/C 37/03	Legislativní návrhy přijaté Komisí	14
2012/C 37/04	Legislativní návrhy přijaté Komisí	16

CS

Cena:
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 37/05	Směnné kurzy vůči euru	20
2012/C 37/06	Poslední zveřejnění dokumentů KOM jiných než legislativní návrhy a legislativních návrhů přijatých Komisí Úř. věst. C 335, 16.11.2011	21
2012/C 37/07	Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí	22
2012/C 37/08	Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí	23

Účetní dvůr

2012/C 37/09	Zvláštní zpráva č. 16/2011 „Finanční pomoc EU na vyřazování jaderných elektráren z provozu v Bulharsku, Litvě a na Slovensku: dosažené výsledky a budoucí výzvy“	26
--------------	--	----

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2012/C 37/10	Výzva k předkládání návrhů – EACEA/11/12 – Program akademické mobility INTRA-AKT – Afrika (Mwalimu Nyerere) a karibská a tichomořská oblast	27
--------------	---	----



I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k prováděcímu nařízení Komise (EU) č. 404/2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky

(2012/C 37/01)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 16 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na článek 7 a 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾, a zejména na čl. 41 odst. 2 tohoto nařízení,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

1. ÚVOD

1.1 Obecně

1. Dne 8. dubna 2011 přijala Komise prováděcí nařízení (EU) č. 404/2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky („prováděcí nařízení“) ⁽³⁾.
2. Evropský inspektor ochrany údajů nebyl požádán o konzultaci podle čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001, přestože byla tato legislativní iniciativa zařazena do seznamu priorit evropského inspektora ochrany údajů pro legislativní konzultace ⁽⁴⁾. Proto vychází toto stanovisko z čl. 41 odst. 2 téhož nařízení.

1.2 Cíle prováděcího nařízení

3. Cílem nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009, kterým se zavádí kontrolní režim Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky („kontrolní nařízení“) ⁽⁵⁾, je vytvořit evropský systém kontroly, dohledu a vynucování, aby bylo zajištěno dodržování všech pravidel společné rybářské politiky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 112, 30.4.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ K dispozici na internetových stránkách Evropského inspektora ochrany údajů (<http://www.edps.europa.eu>) v části: Consultation/Priorities.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

4. Kontrolní nařízení zavázalo Komisi přijmout podrobná pravidla a opatření potřebná k realizaci některých jeho ustanovení. Prováděcí nařízení tato pravidla stanovuje s ohledem na následující oblasti: obecné podmínky pro přístup do vod a ke zdrojům (Hlava II), kontrola rybolovu (Hlava III), kontrola uvádění na trh (Hlava IV), dohled (Hlava V), inspekce (Hlava VI), vymáhání práva (Hlava VII), opatření na zajištění dodržování pravidel členskými státy (Hlava VIII), údaje a informace (Hlava IX) a provádění (Hlava X).

1.3 Cíl tohoto stanoviska

5. V březnu 2009 vydal evropský inspektor ochrany údajů stanovisko ke kontrolnímu nařízení⁽⁶⁾. Ve stanovisku se zdůrazňuje, že návrh zahrnuje zpracování různých kategorií dat, jež by mohla být v některých případech považována za osobní údaje. Osobní údaje by se obvykle zpracovávaly ve všech případech, kdy je známa nebo může být zjištěna totožnost kapitána nebo vlastníka plavidla či jakéhokoli rybáře nebo člena posádky. Z tohoto důvodu vydal evropský inspektor ochrany údajů několik doporučení k některým ustanovením návrhu.
6. Evropský inspektor ochrany údajů dále zdůraznil, že několik článků navrhovaného nařízení odkazuje na postup projednávání ve výborech za účelem přijetí prováděcích pravidel a že některá z těchto pravidel rovněž zahrnovala aspekty ochrany údajů⁽⁷⁾. S ohledem na dopad, jaký tato pravidla mohou mít na ochranu údajů, proto evropský inspektor ochrany údajů doporučil, aby ho Komise před přijetím těchto podrobných pravidel požádala o konzultaci. Dne 8. dubna 2011 byla prováděcí pravidla přijata, ale evropský inspektor ochrany údajů před jejich přijetím o konzultaci požádán nebyl.
7. Evropský inspektor ochrany údajů vyslovuje politování, že mu prováděcí pravidla nebyla před přijetím předložena ke konzultaci, jak doporučil ve svém stanovisku z roku 2009. Přesto by však chtěl upozornit Komisi na několik aspektů prováděcího nařízení, jež by mohly vzbuzovat obavy z hlediska ochrany údajů. Proto se evropský inspektor ochrany údajů rozhodl předložit toto stručné stanovisko. Evropský inspektor ochrany údajů se zaměří zejména na následující aspekty: (1) sledování činností rybářských plavidel a ochranu údajů, (2) systémy dálkového sledování plavidel, (3) uchovávání osobních údajů Komisí a příslušnými úřady a (4) uplatňování nařízení (ES) č. 45/2001.

2. ANALÝZA PROVÁDĚCÍHO NAŘÍZENÍ

2.1 Sledování činnosti rybářských plavidel a ochrana údajů

8. V bodě 31 odůvodnění je uvedeno, že zpracování osobních údajů podle prováděcího nařízení se řídí směrnicí 95/46/ES a nařízením (ES) č. 45/2001, „zejména co se týká požadavků na důvěrnost a bezpečnost zpracování, předávání osobních údajů z vnitrostátních systémů členských států Komisi, zákonost zpracování a práv subjektů údajů na informace, na přístup k osobním údajům a jejich opravy“. Evropský inspektor ochrany údajů vítá tento odkaz na uplatnění právních předpisů o ochraně údajů.
9. Činnost rybářských plavidel podléhá systematickému a podrobnému sledování pomocí moderních technických prostředků, včetně satelitních sledovacích zařízení a počítačových databází⁽⁸⁾. Zeměpisnou polohu, kurz a rychlost rybářských plavidel pravidelně sleduje systém sledování plavidel (VMS)⁽⁹⁾, popřípadě automatický identifikační systém (AIS)⁽¹⁰⁾ nebo systém detekce plavidel (VDS)⁽¹¹⁾. Všechny tyto údaje jsou systematicky porovnávány, analyzovány a ověřovány pomocí počítačových algoritmů

⁽⁶⁾ Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu na nařízení Rady, kterým se zavádí kontrolní režim Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky (Úř. věst. C 151, 3.7.2009, s. 11).

⁽⁷⁾ Viz výše uvedené stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu na nařízení Rady, kterým se zavádí kontrolní režim Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky, odstavec 29–30.

⁽⁸⁾ V tomto smyslu viz memorandum Komise ze dne 12.4.2011, MEMO/11/234.

⁽⁹⁾ VMS zahrnuje satelitní sledovací zařízení instalované na palubě rybářských plavidel, které shromažďuje údaje o identifikaci, zeměpisné poloze, datu, čase, kurzu a rychlosti rybářských plavidel, jež jsou přenášeny pomocí zařízení pro satelitní sledování instalovaných na rybářských plavidlech do střediska pro sledování rybolovu členského státu, pod jehož vlajkou se loď plaví (viz čl. 4 bod 12 kontrolního nařízení).

⁽¹⁰⁾ AIS znamená autonomní a nepřetržitý systém identifikace a sledování plavidel, který lodím poskytuje prostředky, aby si elektronicky vyměňovaly s blízkými loděmi a orgány na břehu údaje o lodi zahrnující identifikaci, polohu, kurz a rychlost (viz čl. 4 bod 11 kontrolního nařízení).

⁽¹¹⁾ VDS znamená satelitní technologie dálkového snímání, kterou lze identifikovat plavidla a zjišťovat jejich polohu na moři (viz čl. 4 bod 13 kontrolního nařízení).

a automatizovaných mechanismů, aby byly zjištěny případné nesrovnalosti nebo podezření na porušování předpisů. Jak ukazuje čl. 145 odst. 3 prováděcího nařízení, může být při tomto zpracování v případě potřeby využito vytěžování dat a profilování⁽¹²⁾.

10. Pokud lze tyto údaje spojit s identifikovanými nebo identifikovatelnými osobami (např. kapitánem plavidla, vlastníkem plavidla nebo členy posádky), zahrnuje takové sledování zpracování osobních údajů. Proto je důležité, aby byl kontrolní systém vyvážený a aby byly nastaveny a používány přiměřené bezpečnostní mechanismy, které vyloučí neodůvodněné omezování práv zúčastněných osob. Zahrnuje to například jasné vymezení účelu, pro který lze příslušné údaje zpracovávat, minimalizaci zpracovávaných (osobních) údajů a stanovení maximální doby uchovávání těchto údajů. Zvláště důležité je to v tomto případě, kdy zpracování operací potenciálně zahrnuje údaje o přestupcích nebo podezřeních na přestupky, jež mohou být pravděpodobně spojeny s osobními údaji vlastníka anebo kapitána plavidla.
11. S ohledem na rozsah a šíři sledování se zdá, že prováděcí nařízení ne vždy úspěšně dosahuje rovnováhy mezi cílem zajištění dodržování předpisů a respektováním soukromí a ochrany údajů zúčastněných osob. Protože již bylo prováděcí nařízení přijato, považuje evropský inspektor ochrany údajů za důležité, aby Komise – pokud možno – *ex post* upřesnila rozsah a omezení činností při zpracování a v případě potřeby zajistila konkrétní bezpečnostní mechanismy. Lze toho dosáhnout například vydáním obecného nebo konkrétního pokynu či interních pravidel, které upřesní některé aspekty činností v rámci zpracování s ohledem na ochranu osobních údajů, nebo formou předchozích kontrol ze strany evropského inspektora ochrany údajů dle čl. 27 nařízení (ES) č. 45/2001.
12. Níže jsou probrány hlavní aspekty, které podle názoru evropského inspektora ochrany údajů vyžadují další specifikaci.

2.2 Použití údajů ze systémů VMS, AIS a VDS a zásada omezení účelu

13. Jednou z hlavních zásad základního práva na ochranu údajů je, aby byly osobní údaje zpracovávány pouze pro určené, výslovné a zákonitě důvody⁽¹³⁾. Zásada omezení účelu stanoví kontrolorům dat zvláštní odpovědnost, ale rovněž stanoví požadavek pro zákonodárce, neboť vyžaduje, že ustanovení právních předpisů nesmí být formulována natolik obecně, aby odůvodňovala užívání osobních údajů pro účely, které nejsou dostatečně definovány. Jsou možné výjimky ze zásady omezení účelu, pokud jsou nezbytné a přiměřené a pokud jsou splněny ostatní požadavky stanovené v článku 52 Listiny základních práv Evropské unie.
14. Jak již bylo uvedeno, kontrolní nařízení a prováděcí nařízení umožňují systematické a podrobné sledování rybářství pomocí systémů VMS, AIS a VDS. Podle článku 12 kontrolního nařízení mohou být údaje ze systému VMS, AIS a VDS předávány agenturám Společenství a příslušným orgánům členských států, které vykonávají dohled pro účely „námořní bezpečnosti, pohraniční kontroly, ochrany mořského životního prostředí a obecného vymáhání práva“. V článku 27 prováděcího nařízení je dále stanoveno, že členské státy používají údaje ze systému VMS „k účinnému sledování činnosti rybářských plavidel“ a že členské státy „přijmou veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby údaje byly používány pouze pro úřední účely“.

⁽¹²⁾ Podle čl. 145 odst. 3: „Všechny výsledky automatizovaného systému potvrzování, a to jak kladné, tak i záporné, se ukládají do databáze. Musí být možné okamžitě identifikovat jakékoli nesrovnalosti nebo případy porušení předpisů zjištěné prostřednictvím postupů potvrzování, jakož i následná opatření vyplývající z těchto nesrovnalostí. Musí být také možné získat informace o identifikaci rybářských plavidel a totožnosti velitelů plavidel nebo provozovatelů, u nichž byly nesrovnalosti a případy možného porušení předpisů zjištěny opakovaně v průběhu posledních tří let.“

⁽¹³⁾ Článek 8 Listiny základních práv Evropské unie a čl. 6 odst. 1 písm. b) směrnice 95/46/ES a čl. 4 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 45/2001.

15. S ohledem na zásadu omezení účelu se evropský inspektor ochrany údajů domnívá, že článek 12 kontrolního nařízení a článek 27 prováděcího nařízení je formulován příliš široce. Pokud nebudou výrazy „obecné vymáhání práva“, „sledování činnosti rybářských plavidel“ a „úřední účely“ vykládány restriktivně, mohou zahrnovat příliš velký rozsah činností v rámci zpracování, jež ani vzdáleně nesouvisí s účely kontrolního nařízení. Tento otevřený přístup vzbuzuje obavy v souvislosti se zásadou omezení účelu.
16. Ve světle výše uvedeného doporučuje evropský inspektor ochrany údajů, aby Komise poskytla konkrétní návod k výkladu článku 27 prováděcího nařízení. Komise by měla zejména vysvětlit význam a omezení rozsahu upracování údajů ze systému VMS, AIS a VDS pro „obecné vymáhání práva“ nebo jiné účely nespojující se společnou rybářskou politikou.

2.3 Doby uchovávání údajů

17. Další základní zásadou předpisů o ochraně údajů je to, že osobní údaje musí být uchovávány ve formě, která umožňuje identifikaci subjektů údajů jen po dobu nezbytně nutnou pro účely, pro které byly údaje shromážděny⁽¹⁴⁾. Tato zásada rovněž přímo souvisí s omezením účelu. Jestliže osobní údaje již nejsou potřebné pro původní účel, není jejich uchovávání nadále přípustné, neboť by to představovalo zpracování neslučitelné s původním účelem.
18. V prováděcím nařízení je v souvislosti s řadou údajů stanovena minimální doba uchování v délce tří let. Co se týká například údajů ze systému VMS, v čl. 27 odst. 2 písm. a) je stanoveno, že členské státy zajistí, aby byly příslušné údaje zaznamenány v podobě snímatelne počítačem a bezpečně uloženy v počítačových databázích „alespoň po dobu tří let“. Podobně je v čl. 92 odst. 3 stanoveno, že údaje týkající se zpráv o dohledu zůstávají v databázi k dispozici „po dobu nejméně tří let“. Navíc článek 118 stanoví, že údaje z inspekčních zpráv zůstávají v databázi k dispozici „po dobu nejméně tří let“.
19. Evropský inspektor ochrany údajů se domnívá, že dobu ukládání je třeba stanovit přesněji, a to jako maximální dobu uložení (místo pouhé minimální doby uložení). V každém případě zaujímá stanovisko, že výše uvedená ustanovení je třeba vykládat důsledně dle čl. 6 odst. 1 písm. e) směrnice 95/46 ES a čl. 41 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 45/2001. To znamená, že tříletou dobu uchovávání je třeba vykládat v zásadě jako maximální dobu uložení, pokud nelze na základě přesvědčivých důkazů adekvátně prokázat nutnost uchovávat údaje po delší dobu.

2.4 Administrativní spolupráce a přenos údajů do třetích zemí

20. V článku 164 prováděcího nařízení je upravena výměna informací s třetími státy. Čl. 164 odst. 2 konkrétně pojednává o výměně informací mezi členským státem a třetí zemí nebo regionální organizací pro řízení rybolovu na základě dvoustranné dohody s touto třetí zemí nebo v souladu s pravidly dotyčné regionální organizace pro řízení rybolovu. Čl. 164 odst. 3 pojednává o výměně informací, týkajících se porušení pravidel společné rybářské politiky, mezi Komisí nebo jí určeným orgánem v rámci dohod o rybolovu uzavřených mezi Unií a třetími zeměmi nebo v rámci regionální organizace pro řízení rybolovu či podobných ujednání.
21. Zatímco je v čl. 164 odst. 2 stanoveno, že výměna informací mezi členskými státy probíhá „v souladu s právními předpisy EU a jednotlivých členských států týkajícími se ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů“, odstavec 3 podobný odkaz v souvislosti s výměnou informací pocházejících z Komise neobsahuje. Podle odstavce 3 podléhá výměna informací pouze souhlasu členského státu, který informace poskytuje.
22. V tomto smyslu evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že osobní údaje mohou být sdělovány Komisí nebo jinými evropskými institucemi či orgány třetím zemím podle článku 164 pouze v případě, že jsou splněny požadavky nařízení (ES) č. 45/2001, a zejména článku 9 tohoto nařízení.

⁽¹⁴⁾ Čl. 6 odst. 1 písm. e) směrnice 95/46/ES a čl. 4 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 45/2001.

2.5 Komise by měla zvážit nutnost předběžné kontroly

23. Kontrolní nařízení a prováděcí nařízení mohou zahrnovat zpracování osobních údajů ze strany Komise nebo jiných orgánů EU, takže se v těchto případech na takové zpracování uplatňuje nařízení (ES) č. 45/2001. Pokud může zpracování osobních údajů představovat konkrétní rizika pro práva a svobody subjektů údajů, podléhá předběžné kontrole evropského inspektora ochrany údajů podle článku 27 nařízení (ES) č. 45/2001.
24. Zejména se zdá, že zpracování prováděné podle kontrolního nařízení a prováděcího nařízení může zahrnovat zpracování údajů, týkajících se přestupků nebo podezření na přestupky spáchané plavidlem. Tyto údaje jsou pravděpodobně spojeny s osobními údaji vlastníka či kapitána plavidla (nebo člena posádky) v souvislosti s porušením platných předpisů.
25. Evropský inspektor ochrany údajů proto vyzývá Komisi (a další zúčastněné orgány Evropské unie), aby zvážila nutnost předběžné kontroly operací v rámci zpracování prováděných podle kontrolního nařízení a prováděcího nařízení a aby předkládala oznámení potřebná k tomuto hodnocení ⁽¹⁵⁾.

ZÁVĚRY

26. Evropský inspektor ochrany údajů vyslovuje politování, že mu text prováděcích pravidel nebyl předložen k legislativní konzultaci dle čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001, jak doporučil ve svém stanovisku z roku 2009. Ačkoli evropský inspektor ochrany údajů vítá odkaz na platné právní předpisy o ochraně údajů v bodě 31 odůvodnění prováděcího nařízení, konstatuje, že některá ustanovení tohoto nařízení mohou vzbuzovat obavy z hlediska ochrany údajů.
27. Vzhledem tomu, že prováděcí nařízení bylo již přijato, doporučuje evropský inspektor ochrany údajů, aby Komise – pokud možno – *ex post* upřesnila rozsah a omezení činností při zpracování a v případě potřeby stanovila konkrétní bezpečnostní mechanismy. Toho lze dosáhnout například vydáním obecného nebo konkrétního pokynu či interních pravidel nebo formou předchozích kontrol ze strany evropského inspektora ochrany údajů dle článku 27 nařízení (ES) č. 45/2001.
28. Konkrétně evropský inspektor ochrany údajů doporučuje Komisi a dalším příslušným orgánům EU:
- poskytnout konkrétní návod k výkladu článku 27 prováděcího nařízení. Komise by měla zejména vysvětlit význam a omezení rozsahu upracování údajů ze systému VMS, AIS a VDS pro „obecné vymáhání práva“ nebo jiné účely nespojující se společnou rybářskou politikou,
 - pokud prováděcí nařízení stanoví minimální dobu uchovávání v souvislosti s konkrétními kategoriemi údajů (viz příklady uvedené v odstavci 19), neuchovávat osobní údaje déle, pokud nelze adekvátně prokázat nutnost delšího uchování,
 - zajistit, aby přenos osobních údajů ze strany Komise či jiných evropských institucí a orgánů podle článku 164 prováděcího nařízení splňoval požadavky nařízení (ES) č. 45/2001, a zejména článku 9 tohoto nařízení,
 - zvážily nutnost předběžné kontroly evropským inspektorem ochrany údajů v souvislosti s operacemi při zpracování prováděnými podle kontrolního nařízení a prováděcího nařízení a předkládaly oznámení vyplývající z tohoto hodnocení.

V Bruselu dne 28. října 2011.

Giovanni BUTTARELLI

zástupce evropského inspektora ochrany údajů

⁽¹⁵⁾ Jak již bylo doporučeno ve stanovisku z roku 2009, viz odstavec 22.

Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006

(2012/C 37/02)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 16 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na články 7 a 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾, a zejména na čl. 28 odst. 2 tohoto nařízení,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

I. ÚVOD

I.1 Konzultace s evropským inspektorem ochrany údajů

1. Dne 19. července 2011 přijala Komise návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (dále jen „návrh“) ⁽³⁾. Návrh je doplněn sdělením nazvaným „Digitální tachograf: Plán budoucích činností“ (dále jen „sdělení“) ⁽⁴⁾. Návrh a sdělení byly téhož dne zaslány ke konzultaci evropskému inspektorovi ochrany údajů.
2. Neformální konzultace s evropským inspektorem ochrany údajů proběhla již v průběhu dubna 2011, a to k předchozímu znění návrhu, k němuž evropský inspektor ochrany údajů vznesl dne 13. května 2011 neformální připomínky. Evropský inspektor ochrany údajů vítá neformální konzultaci, která přispěla ke zdokonalení textu z hlediska ochrany údajů již v rané fázi přípravy návrhu. Některé vznesené připomínky byly do návrhu zapracovány. Evropský inspektor ochrany údajů by uvítal odkaz na toto stanovisko v preambuli návrhu.

I.2 Obecné souvislosti

3. Návrh se týká zabudování a užívání záznamového zařízení ve vozidlech používaných pro silniční přepravu cestujících nebo zboží za účelem kontroly, zda profesionální řidiči silniční dopravy dodržují předpisy v sociální oblasti o dobách řízení a odpočinku ⁽⁵⁾.
4. Od roku 1985 slouží k tomuto účelu systém tachografů, který je založen na záznamovém zařízení a kartách tachografu ⁽⁶⁾. Záznamové zařízení zaznamenává, ukládá, zobrazuje, tiskne a poskytuje datové výstupy týkající se činnosti řidiče. Karta tachografu je čipová karta určená k použití se záznamovým zařízením: pomocí této karty může být záznamovým zařízením identifikován její držitel a mohou být přenášeny a ukládány údaje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2011) 451 v konečném znění.

⁽⁴⁾ KOM(2011) 454 v konečném znění.

⁽⁵⁾ Viz zejména nařízení (ES) č. 561/2006 o dobách řízení a odpočinku, směrnice 2002/15/ES o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě a směrnice 92/6/EHS o montáži a použití omezovačů rychlosti u určitých kategorií motorových vozidel ve Společenství.

⁽⁶⁾ Rozlišují se tyto druhy karet tachografu: i) karta řidiče, ii) kontrolní karta, iii) karta dílny a iv) karta podniku; viz definice v článku 2 návrhu.

5. Návrh pozměňuje stávající nařízení (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě (dále jen „nařízení“) a aktualizuje jej v souladu se současným technickým vývojem s cílem zlepšit používání digitálního tachografu oproti analogovým verzím a rozšířit jeho funkce tak, aby vznikl nový typ digitálního tachografu. Nový digitální tachograf bude mít tyto nové technické funkce: i) bude využívat zařízení určující zeměpisnou polohu k automatickému shromažďování některých údajů o poloze řidiče, ii) bude využívat prostředky dálkové komunikace k provádění dálkových kontrol a iii) bude mít standardizované rozhraní pro ostatní inteligentní dopravní systémy, takže se bude moci stát základní složkou platformy inteligentních dopravních systémů ve vozidle ⁽⁷⁾.
6. Mnoho bodů uvedených v návrhu bude vyžadovat další doplňující opatření, jež jsou popsána ve sdělení. Ve sdělení je uvedeno několik opatření, která bude iniciovat Komise, zejména změna (prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci) technických specifikací digitálních tachografů stanovených v příloze IB nařízení a modernizace bezpečnostních mechanismů, jakož i změna směrnice 2006/126/ES o řidičských průkazech s cílem sloučit karty profesionálních řidičů v tachografech s jejich řidičskými průkazy.

1.3 Otázky ochrany údajů vyplývající z návrhu

7. Použití záznamového zařízení v silniční dopravě zahrnuje zpracování osobních údajů týkajících se profesionálních řidičů. Velká část zpracování údajů závisí na používání zařízení určujícího zeměpisnou polohu a prostředků dálkové komunikace, což jsou technologie, které mají značný dopad na ochranu soukromí a údajů fyzických osob.
8. Návrh tedy velmi výrazně zasahuje do soukromí profesionálních řidičů, zejména proto, že umožňuje neustálé sledování místa pobytu řidičů a zavádí možnost dálkových kontrol ze strany kontrolních orgánů, které budou mít stálý přímý přístup k údajům uloženým v tachografech. Navíc může předjímané sloučení karty řidiče s jeho řidičským průkazem ovlivnit také současnou ochranu údajů řidičů.
9. Proto je velmi důležité, aby bylo zpracování údajů prostřednictvím tachografů v Evropské unii prováděno v souladu s rámcem EU pro ochranu údajů, jak je stanoveno v článcích 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, v článku 16 Smlouvy o fungování Evropské unie, jakož i ve směrnici 95/46/ES ⁽⁸⁾ a směrnici 2002/58/ES ⁽⁹⁾.
10. Je třeba poznamenat, že v době, kdy bylo nařízení přijato, tedy v roce 1985, neexistoval v EU žádný komplexní rámec pro ochranu údajů. Současný přezkum nařízení je proto příležitostí k aktualizaci nařízení v souladu se stávajícím režimem ochrany údajů.
11. Evropský inspektor ochrany údajů zejména vítá skutečnost, že do návrhu byl zařazen bod odůvodnění a zvláštní ustanovení o ochraně údajů ⁽¹⁰⁾. Evropský inspektor ochrany údajů však konstatuje, že tato ustanovení sama o sobě neřeší všechny otázky ochrany údajů vyplývající z různých opatření uvedených v návrhu. Proto je třeba do návrhu a doplňkových opatření popsaných ve sdělení doplnit další záruky.
12. V tomto stanovisku evropský inspektor ochrany údajů upozorňuje na několik aspektů návrhu, které vyžadují další zvážení z hlediska ochrany údajů. Evropský inspektor ochrany údajů se zaměří zejména na tyto otázky, které jsou postupně přezkoumány níže v části II:

⁽⁷⁾ Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/40/EU ze dne 7. července 2010 o rámci pro zavedení inteligentních dopravních systémů v oblasti silniční dopravy a pro rozhraní s jinými druhy dopravy, (Úř. věst. L 207, 6.8.2010, s. 1).

⁽⁸⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (směrnice o soukromí a elektronických komunikacích), (Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽¹⁰⁾ Viz 15. bod odůvodnění a článek 34 návrhu.

- i) obecné požadavky na ochranu údajů a bezpečnost stanovené ve zvláštním ustanovení návrhu,
- ii) proporcionalita zpracování údajů, které se provádí prostřednictvím tachografů,
- iii) metody přístupu k údajům zaznamenaných v tachografech a jejich další využití a
- iv) konkrétní otázky vyplývající z navrhovaného použití karet řidiče.

II. ANALÝZA NÁVRHU

II.1 Obecné požadavky na ochranu údajů a bezpečnost

Obecná opatření na ochranu údajů, jež by měla být uplatňována správci údajů, členskými státy a konstruktéry tachografů

13. Evropský inspektor ochrany údajů vítá uvedení zvláštního ustanovení o ochraně údajů v článku 34 návrhu. V článku 34 je jasně stanovena povinnost vlastníků vozidel anebo dopravních podniků jako správců údajů dodržovat platné právní předpisy o ochraně údajů. To mimo jiné vyžaduje, aby informovali profesionální řidiče o zpracování jejich údajů v tachografech, umožnili řidičům přístup k jejich údajům a opravit nesprávné či neúplné údaje. Evropský inspektor ochrany údajů podotýká, že uvedené informace o zpracování údajů musí být úplné a musí zahrnovat všechny činnosti prováděné v rámci zpracování údajů, a proto vítá skutečnost, že čl. 5 odst. 6 návrhu požaduje, aby správci údajů speciálně informovali řidiče o možnosti dálkové kontroly ze strany kontrolních orgánů. Evropský inspektor ochrany údajů dále zdůrazňuje, že správci údajů musí oznámit zpracování údajů orgánům dozoru, jak je stanoveno v člancích 18 až 20 směrnice 95/46/ES.
14. Toto ustanovení také konkrétně zdůrazňuje povinnost členských států a nezávislých orgánů dozoru zajistit, aby se zpracování osobních údajů v tachografech používaných v silniční dopravě provádělo v souladu s platnými předpisy o ochraně osobních údajů. To vyžaduje, aby členské státy přijaly konkrétní opatření v souvislosti s používáním konkrétních technologií, jako je globální družicový navigační systém (GNSS), dálkové komunikace a rozhraní inteligentních dopravních systémů, nebo v souvislosti s elektronickou výměnou informací o kartách řidiče a ukládáním záznamů v dopravních podnicích. Opatření je třeba (pokud možno) před přijetím konzultovat s úřady na ochranu údajů v členských státech, aby vznikaly takové rámce, které budou slučitelné s příslušnými požadavky na ochranu údajů.
15. Evropský inspektor ochrany údajů vítá skutečnost, že do návrhu je zapracována zásada ochrany soukromí již od návrhu, neboť návrh stanoví, že záznamové zařízení musí být „zkonstruováno takovým způsobem, aby byla zajištěna ochrana soukromí“. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že digitální tachograf musí již od počáteční fáze konstruování zajišťovat ochranu soukromí a údajů. Tato opatření na zajištění ochrany soukromí by měla být adekvátně vyjádřena v aktualizovaných specifikacích uvedených v příloze IB.
16. Jak je však zdůrazněno výše v odstavci 11, článek 34 a 15. bod odůvodnění návrhu samy o sobě neřeší všechny obavy z hlediska ochrany údajů, které souvisejí s používáním tachografů. Evropský inspektor ochrany údajů proto v tomto stanovisku zdůrazňuje další opatření na zajištění uspokojivé úrovně ochrany údajů v tachografech.

Návrh nedostatečně popisuje bezpečnostní požadavky, které je třeba při používání tachografů splnit.

17. Evropský inspektor ochrany údajů se domnívá, že bezpečnostní požadavky na digitální tachografy uvedené v několika částech návrhu a v článku 15 jsou v návrhu nedostatečně propracovány. Evropský inspektor ochrany údajů rovněž poukazuje na skutečnost, že návrh zavádí použití mnoha technologií za účelem vytvoření „nového digitálního tachografu“, z jejichž hlediska je současná příloha IB již zastaralá a neobsahuje ani podstatné specifikace, ani vhodná bezpečnostní opatření.
18. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že na toto odvětví může mít nepříznivý vliv nejasný právní rámec, který vznikne po přijetí aktualizovaného nařízení, které zavede mnoho technologických

změn, jejichž technické specifikace nebudou podrobně popsány ve stávajících, zastaralých přílohách. Existuje tedy riziko, že dokud nebudou specifikace aktualizovány, budou v rámci odvětví vznikat opatření a rámce nerespektující ochranu soukromí, a toto riziko bude existovat po celou dobu přezkoumávání těchto příloh, tzn. až do konce roku 2014.

19. Evropský inspektor ochrany údajů důrazně doporučuje, aby bylo zavedení každé technologické změny (GNSS, dálkové komunikace, inteligentních dopravních systémů) u tachografů řádně podpořeno provedením posouzení dopadů na soukromí, aby se posoudila rizika narušení soukromí vyplývající z používání těchto technologií.
20. Evropský inspektor ochrany údajů dále doporučuje vložit do návrhu zvláštní článek o úrovni zabezpečení, která má být dosažena ve všech stádiích vývoje a používání tachografů (nejen ve fázi konstruování a zabudování, ale také v průběhu jejich používání, což je ještě důležitější). V tomto článku by mělo být zdůrazněno toto:
 - musí být přijata vhodná bezpečnostní opatření na zachování důvěrnosti údajů, na zajištění integrity údajů a na zabránění podvodům a nezákonné manipulaci,
 - celý řetězec zpracování údajů, který zahrnuje nejen záznamové zařízení a vlastní karty, ale také systém dálkové komunikace a používání zařízení GNSS, musí dodržovat bezpečnostní požadavky dle článku 17 směrnice 95/46/ES,
 - pro účely stanovení odpovědnosti by se mělo upřesnit, jak budou nezávislí posuzovatelé vykonávat svou práci,
 - před zavedením každé technologické změny by mělo být provedeno posouzení dopadů na soukromí.
21. Aby byla podpořena správná praxe z hlediska ochrany údajů, bylo by vhodné zařadit do seznamu účastníků fóra pro tachografy předjímaného v článku 41 návrhu evropského inspektora ochrany údajů a pracovní skupinu úřadů na ochranu údajů zřízenou podle článku 29.

II.2 Proporcionalita zpracování údajů

Návrh není dostatečně jasný a určitý s ohledem na způsoby zpracování, které jsou ponechány na pozdější aktualizaci přílohy IB nařízení

22. Návrh není dostatečně přesný a určitý s ohledem na mnoho způsobů zpracování, které by však měly být objasněny, aby bylo zajištěno, že tato opatření jsou v souladu se zásadou proporcionality stanovenou v čl. 6 odst. 1 písm. c) směrnice 95/46/ES. To se týká zejména druhů údajů zpracovávaných a zaznamenávaných v tachografech a prostřednictvím zařízení určujícího zeměpisnou polohu, doby, po kterou mohou být tyto údaje uchovávány, a určení příjemců, kteří mohou mít přístup ke konkrétním údajům, zejména v souvislosti s použitím dálkové komunikace.
23. Mnoho podrobností o zpracování údajů je v současné době stanoveno v příloze IB nařízení, která již není aktuální a bude později přezkoumána prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci Komise. Neexistuje tedy žádná právní jistota, zda předjímané zpracování údajů bude splňovat podmínky proporcionality, protože řada opatření má být stanovena až později v regulačních výborech. Navíc existuje riziko, že v době potřebné k aktualizaci příloh odvětví vyvine své vlastní programy, což může vést k eventuálním nesrovnalostem.
24. Evropský inspektor ochrany údajů takový přístup nepodporuje a doporučuje upřesnit obecné způsoby zpracování údajů ve vlastním návrhu a do příloh zařadit jen konkrétní podrobnosti. Evropský inspektor ochrany údajů vyslovuje politování, že v návrhu již nejsou popsány kategorie údajů, jež mají být shromažďovány a zaznamenávány v digitálních tachografech, přestože to bylo jasně stanoveno v článku 5 dřívější verze návrhu, která byla poslána evropskému inspektorovi ochrany údajů, (např. pohyb a rychlost vozidla, čas měření, místo začátku a konce denní pracovní doby řidiče, identita řidiče, činnost řidiče, události a chyby). V čl. 34 odst. 3 návrhu je nyní jen uvedeno, že „se zpracují pouze údaje nezbytně nutné pro účely zpracování“, aniž by byly upřesněny druhy údajů, které budou zpracovávány.

25. Evropský inspektor ochrany údajů důrazně doporučuje popsat obecné způsoby zpracování údajů v textu nařízení, které bude na rozdíl od příloh schvalováno běžným legislativním postupem. Tento přístup by přinesl větší právní jistotu pro profesionální řidiče, což by zase posílilo oprávněné použití údajů u soudu.
26. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že při úpravě přílohy IB v souladu s technickým vývojem je rovněž třeba vzít v úvahu zásadu proporcionality. Důrazně doporučuje, aby při aktualizaci přílohy IB nařízení byl řádně konzultován evropský inspektor ochrany údajů. Evropský inspektor ochrany údajů je přesvědčen, že k této aktualizaci by mělo dojít co nejdříve, aby bylo zajištěno, že odvětví zapracuje do tachografů harmonizované technické specifikace.

Používání zařízení určujícího zeměpisnou polohu a zaznamenávání údajů o poloze

27. Evropský inspektor ochrany údajů konstatuje, že podle 5. bodu odůvodnění návrhu je zaznamenávání údajů o zeměpisné poloze odůvodněno jako podpora kontrolních pracovníků při kontrolách. S ohledem na zásadu omezení účelu stanovenou v čl. 6 odst. 1 písm. b) směrnice 95/46/ES evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že údaje o poloze zaznamenané v tachografech by neměly být použity pro žádný jiný neslučitelný důvod.
28. Přestože podle článku 4 návrhu mají být zaznamenávány pouze dva konkrétní údaje o poloze (identifikace míst začátku a konce denní pracovní doby), evropský inspektor ochrany údajů se domnívá, že používání zařízení určujícího zeměpisnou polohu bude umožňovat průběžné určování polohy vozidla, a tedy i řidiče. To lze provádět za několika účely, například za účelem sledování rychlosti a směru, za účelem kontroly, zda se vozidlo pohybuje, či nikoli, atd. S ohledem na článek 4 návrhu a zásadu omezení účelu evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že takováto využití by nebyla povolena. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že zabudování a používání zařízení, jejichž přímým a hlavním účelem je umožnit zaměstnavatelům sledovat na dálku a v reálném čase činnost a místo pobytu jejich zaměstnanců by nemělo být povoleno.

II.3 Přístup k údajům zaznamenaným v digitálních tachografech a jejich další využití

29. Přístup k údajům uloženým v záznamovém zařízení lze poskytnout vždy i) kontrolním orgánům za účelem provedení kontroly a ii) příslušnému podniku, aby mohl splnit své zákonné povinnosti, zejména povinnosti stanovené v článcích 28 a 29 návrhu. Evropský inspektor ochrany údajů vítá skutečnost, že jsou definována omezená práva přístupu podle druhu anebo identity uživatele.

Dálková kontrola ze strany kontrolních orgánů

30. Podle 6. bodu odůvodnění je dálková komunikace pro kontrolní účely odůvodněna tím, že se tak usnadní cílené silniční kontroly a sníží administrativní zátěž namátkových kontrol u dopravců. Evropský inspektor ochrany údajů chápe výhodnost zavedení takového opatření, připomíná však, že s ohledem na rizika narušení soukromí, která vyplývají z neustálého dálkového přístupu k informacím uloženým v záznamovém zařízení, je třeba zavést přiměřená bezpečnostní opatření.
31. V této souvislosti evropský inspektor ochrany údajů s uspokojením konstatuje, že v článku 5 návrhu je uvedena řada důležitých bezpečnostních opatření, zejména že i) dálkový přístup je omezen pouze na příslušné kontrolní orgány, ii) rozsah údajů vyměňovaných s kontrolními orgány je omezen pouze na údaje, které jsou nezbytně nutné pro cílené silniční kontroly, iii) je jasně definována krátká doba uložení, a to dvě hodiny u údajů shromážděných v průběhu dálkových kontrol, iv) vlastník nebo držitel vozidla informuje o možnosti dálkových kontrol řidiče a v) musí být zavedena vhodná bezpečnostní opatření, aby byla zajištěna integrita a pravost údajů.
32. Evropský inspektor ochrany údajů se však domnívá, že není dostatečně jasné, jaké údaje se mohou vyměňovat prostřednictvím dálkové komunikace. Aby bylo zajištěno, že kontrolním orgánům nebude poskytnuto zbytečně mnoho údajů, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje formulovat čl. 5 odst. 3 jinak. Navrhuje, aby byl v čl. 5 odst. 3 místo seznamu údajů, které nebudou poskytovány, uveden vyčerpávající seznam údajů, které poskytovat lze.
33. S ohledem na sankce evropský inspektor ochrany údajů také zdůrazňuje, že dálková kontrola by neměla vést k automatickému ukládání pokut nebo penále řidiči či podniku. Protože se dálková kontrola ve skutečnosti provádí bez vědomí dotčené osoby, je třeba před každým rozhodnutím učinit příslušné kroky. Dálkovou kontrolu je proto třeba chápat jako předběžné opatření, které může vést k hloubkové kontrole za přítomnosti řidiče, pokud kontrolní pracovníci zjistí v předběžné fázi nějaké anomálie.

Přeshraniční výměna údajů

34. Sdělení Komise ukazuje, že se zásady dle nařízení o silniční dopravě a nařízení o tachografech uplatňují v řadě třetích zemí. V nynější verzi návrhu není žádná zmínka o mezinárodní výměně údajů z tachografů. V návrhu by se mělo objasnit, zda se počítá s přeshraniční výměnou údajů s orgány třetích zemí. V takovém případě bude třeba zavést vhodná bezpečnostní opatření na ochranu údajů, aby bylo zajištěno, že je zaručena přiměřená úroveň ochrany při přenosu údajů do těchto třetích zemí (v souladu s články 25 a 26 směrnice 95/46/ES).

Další využití údajů v rámci inteligentních dopravních systémů

35. Jak evropský inspektor ochrany údajů zdůraznil ve svém stanovisku ke směrnici o inteligentních dopravních systémech⁽¹⁾, jakmile se tachografy stanou základní složkou inteligentních dopravních systémů, vznikne řada problémů v oblasti ochrany soukromí a osobních údajů.
36. Další zpracování údajů zaznamenávaných nebo zpracovávaných tachografy pro použití v aplikacích inteligentních dopravních systémů by mělo probíhat pouze v případě, že další zpracování není neslučitelné s původním účelem shromažďování údajů. To je třeba posuzovat případ od případu.
37. Správci dat musí zajistit, aby bylo další zpracování údajů z tachografů pro použití v aplikaci inteligentních dopravních systémů prováděno podle jednoho z právních důvodů uvedených v článku 7 směrnice 95/46/ES. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že v rámci všech dostupných právních důvodů může být souhlas řidiče nepřilíš spolehlivý vzhledem k zaměstnaneckému poměru, v jehož rámci ke zpracování dochází. Řidiči by mohli být svým zaměstnavatelem nuceni, aby používali některé aplikace inteligentních dopravních systémů, aniž by s tím skutečně dobrovolně souhlasili⁽¹²⁾.
38. Proto evropský inspektor ochrany údajů navrhuje upravit čl. 6 odst. 2 návrhu takto: „musí být vozidla (...) vybavena záznamovým zařízením s harmonizovaným rozhraním umožňujícím použití zaznamenaných nebo vytvořených údajů pro aplikace inteligentních dopravních systémů. Další použití údajů zaznamenaných v tachografech se povolí pouze v případě, že řidič dobrovolně poskytl svůj souhlas s takovýmto dalším zpracováním a že jsou splněny všechny ostatní požadavky článku 6 směrnice 95/46/ES“.
39. Evropský inspektor ochrany údajů dále zdůrazňuje, že ne všechny údaje zaznamenané či vytvořené tachografem mají být automaticky přístupné pro použití v jiných aplikacích inteligentních dopravních systémů, ale platí to pouze pro údaje, které jsou nezbytně nutné pro zpracování v dané aplikaci inteligentních dopravních systémů. Toto by mělo být v čl. 6 odst. 3 návrhu zdůrazněno. Evropský inspektor ochrany údajů doporučuje, aby bylo u každé aplikace provedeno samostatné posouzení ochrany soukromí, aby mohlo být stanoveno, jaké údaje jsou nezbytně nutné pro zpracování, a aby mohla být určena doba, po kterou by tyto údaje měly být uchovávány.

II.4 Karty řidiče

Sloučení karet řidiče s řidičskými průkazy

40. Článek 27 předjímá sloučení funkcí karet řidiče s řidičskými průkazy. Vzhledem k možnému množství informací zaznamenaných o činnosti řidiče je karta řidiče více než jen pouhý identifikační průkaz osvědčující, že daná osoba je profesionální řidič. Proto je z hlediska ochrany údajů rušivější, protože jejím cílem je sledovat dodržování předpisů v sociální oblasti v silniční dopravě.
41. Sloučení této karty s řidičským průkazem zvyšuje obavy s ohledem na ochranu údajů, zejména pak s ohledem na zásadu omezení účelu a zásadu proporcionality. Navíc nebyla dostatečně prokázána nutnost a výhody sloučení karty řidiče do řidičského průkazu. Zejména není prokázáno, jak by

⁽¹⁾ Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 22. července 2009 ke sdělení Komise o akčním plánu zavádění inteligentních dopravních systémů v Evropě a k souvisejícímu návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví rámec pro zavedení inteligentních dopravních systémů v silniční dopravě a jejich styčné body s jinými druhy dopravy, Úř. věst. C 47, 25.2.2010, s. 6.
http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2009/09-07-22_Intelligent_Transport_Systems_EN.pdf

⁽¹²⁾ Viz stanovisko pracovní skupiny zřízené podle článku 29 č. 15/2011 k souhlasu: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2011/wp187_cs.pdf

mohlo být takové sloučení tím nejlepším způsobem boje s podvody a zneužíváním karet řidiče. Evropský inspektor ochrany údajů doporučuje, aby bylo toto sloučení zvažováno až po posouzení dopadů na soukromí a bezpečnost. To by mělo být v článku 27 návrhu jasně uvedeno.

42. Navíc bude takové sloučení vyžadovat změnu směrnice 2006/126/ES o řidičských průkazech. Návrh na tuto změnu předloží Komise. S ohledem na aspekty ochrany údajů, které sebou tyto změny nesou, evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že si přeje, aby s ním byl tento návrh řádně konzultován.

Výměna informací o kartách řidiče prostřednictvím systému TACHONET

43. Informace o kartě řidiče budou před vydáním karty předávány elektronicky prostřednictvím vnitrostátních elektronických rejstříků, čímž se zkontroluje, zda žadatel již takovou kartu nevlastní. Tato výměna informací bude probíhat ve stávajícím systému TACHONET. V článku 26 je dán právní základ pro takovou elektronickou výměnu informací. Evropský inspektor ochrany údajů vítá skutečnost, že v článku 26 návrhu jsou jasně uvedeny konkrétní osobní údaje zaznamenané v těchto rejstřících, jakož i doba jejich uchovávání a oprávnění příjemci údajů. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že v tomto článku by měly být popsány všechny obecné způsoby zpracování údajů v systému TACHONET a že v prováděcích předpisech by měly být stanoveny jen čistě technické specifikace.
44. Evropský inspektor ochrany údajů konstatuje, že role Komise v propojování elektronických rejstříků není dostatečně jasná. Zdůrazňuje, že tato role by měla být blíže objasněna v navrhovaných prováděcích předpisech. Dále zdůrazňuje, že pokud bude tato role zahrnovat zpracování osobních údajů Komisí, musí být takové zpracování v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001.

III. ZÁVĚR

45. Evropský inspektor ochrany údajů vítá skutečnost, že byl konzultován ve věci návrhu, který velmi viditelně zasahuje do soukromí profesionálních řidičů. Zvláště pak vítá skutečnost, že v návrhu je uvedeno zvláštní ustanovení o ochraně údajů. Evropský inspektor ochrany údajů však konstatuje, že pouze toto ustanovení nemůže vyřešit všechny otázky ochrany údajů, které vznikají v souvislosti s opatřeními uvedenými v návrhu. Proto je třeba do návrhu a doplňkových opatření popsaných ve sdělení doplnit další záruky.
46. Evropský inspektor ochrany údajů se domnívá, že obecné způsoby zpracování údajů v tachografech by měly být stanoveny v samotném návrhu, a nikoli v přílohách k nařízení. V návrhu by měly být popsány hlavní aspekty zpracování údajů, jako jsou druhy údajů zaznamenávaných v tachografech a prostřednictvím zařízení určujícího zeměpisnou polohu, příjemci a doby uchovávání údajů. V přílohách k nařízení by měly být stanoveny jen čistě technické podrobnosti k obecným zásadám, které byly upraveny ve vlastním nařízení.
47. Evropský inspektor ochrany údajů dále konstatuje, že stávající přílohy jsou zastaralé, což může vést k nesrovnalostem ve způsobu vývoje tachografů odvětvím. Návrh zavádí mnoho technologických změn, jejichž technické specifikace nejsou podrobně popsány ve stávajících přílohách nařízení. Existuje riziko, že odvětví vytvoří rámce nerespektující soukromí, dokud nebudou přílohy k nařízení aktualizovány. Evropský inspektor ochrany údajů vyzývá Komisi, aby přílohy k nařízení co nejdříve aktualizovala.
48. Evropský inspektor ochrany údajů doporučuje doplnění těchto změn do návrhu:
- vložit zvláštní ustanovení o úrovni bezpečnosti, které má být dosaženo u tachografů, a stanovit, že před zavedením každé technologické změny je třeba provést posouzení dopadů na soukromí,
 - upřesnit konkrétní a oprávněné důvody, proč má být prováděno průběžné určování zeměpisné polohy. V návrhu by mělo být jasně uvedeno, že zabudování a používání zařízení, jejichž přímým a hlavním účelem je umožnit zaměstnavatelům sledovat na dálku a v reálném čase činnost a místo pobytu jejich zaměstnanců není povoleno,
 - definovat v čl. 5 odst. 3 vyčerpávající seznam údajů, které si lze vyměňovat s kontrolními orgány, a zajistit, aby dálkové kontroly nevedly k automatickým sankcím,

- upřesnit, zda bude probíhat přeshraniční výměna údajů s kontrolními orgány třetích zemí, a v kladném případě přijmout vhodná opatření na ochranu údajů, aby bylo zajištěno dodržování článků 25 a 26 směrnice 95/46/ES,
 - vyžadovat, aby správci údajů zajistili, že další zpracování údajů zaznamenaných v tachografech pro použití v aplikacích inteligentních dopravních systémů bylo prováděno v souladu se směrnicí 95/46/ES, zejména aby s ním profesionální řidiči poskytli svůj výslovný a dobrovolný souhlas, a že další zpracování tohoto typu nebylo neslučitelné s původním účelem shromažďování údajů. Navíc je třeba v čl. 6 odst. 3 zdůraznit, že přístup k údajům uloženým v tachografovém zařízení bude omezen pouze na účely nezbytně nutné pro zpracování v aplikaci inteligentních dopravních systémů,
 - stanovit v článku 27, že sloučení karet řidiče s řidičskými průkazy by mělo být zvažováno až po provedení posouzení dopadů na soukromí a bezpečnost,
 - dále objasnit roli Komise při výměně informací o kartách řidiče prostřednictvím vnitrostátních elektronických rejstříků a způsoby této výměny.
49. Evropský inspektor ochrany údajů vyzývá členské státy, aby vnitrostátní opatření pro tachografy, zejména pak opatření k používání zařízení určujícího zeměpisnou polohu, dálkových komunikací, rozhraní inteligentních dopravních systémů a systému TACHONET, před přijetím konzultovaly s orgány dozoru na ochranu údajů.
50. Aby bylo zajištěno náležité zvážení požadavků na ochranu údajů v dalších doplňkových opatřeních Komise, evropský inspektor ochrany údajů si přeje být zařazen na seznam účastníků fóra pro tachografy a konzultován ve věci aktualizace přílohy IB a návrhu na změnu směrnice 2001/126/ES o řidičských průkazech.

V Bruselu dne 5. října 2011.

Giovanni BUTTARELLI
zástupce evropského inspektora ochrany údajů

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÁ KOMISE

Legislativní návrhy přijaté Komisí

(2012/C 37/03)

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 319		1.6.2011	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany (přepracované znění)
KOM(2011) 320		1.6.2011	Pozměněný návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o azyl (přepracované znění)
KOM(2011) 406		20.7.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postoje Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí opatření Evropské unie pro označení „evropské dědictví“
KOM(2011) 423		8.7.2011	Stanovisko Komise podle čl. 294 odst. 7 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie ke změně [změnám] navržené [navrženým] Evropským parlamentem týkající [týkajícím] se postoje Rady v souvislosti s návrhem nařízení Evropského parlamentu a Rady o názvech textilií a souvisejícím označování textilních výrobků etiketami
KOM(2011) 475		27.7.2011	Stanovisko Komise podle čl. 294 odst. 7 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie ke změně [změnám] navržené [navrženým] Evropským parlamentem týkající [týkajícím] se postoje Rady v souvislosti s návrhem nařízení Evropského parlamentu a Rady o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, kterým se mění nařízení (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a kterým se ruší směrnice 87/250/EHS, 90/496/EHS, 1999/10/ES, 2000/13/ES, 2002/67/ES, 2008/5/ES a nařízení (ES) č. 608/2004
KOM(2011) 478		11.8.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postoje Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
KOM(2011) 498		11.8.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postoje Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o uvádění biocidních přípravků na trh a jejich používání
KOM(2011) 533		2.9.2011	Stanovisko Komise podle čl. 294 odst. 7 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie ke změně [změnám] navržené [navrženým] Evropským parlamentem týkající [týkajícím] se postoje Rady v souvislosti s návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady o usnadnění přeshraničního vymáhání právních předpisů v oblasti bezpečnosti silničního provozu

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 550		19.7.2011	Stanovisko Komise podle čl. 294 odst. 7 písm. c) Smlouvy o fungování Evropské unie ke změně [změně] navržené [navrženým] Evropským parlamentem týkající [týkajícím] se postojů Rady v souvislosti s návrhem směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 1999/62/ES o výběru poplatků za užívání určitých pozemních komunikací těžkými nákladními vozidly
KOM(2011) 559		16.9.2011	Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vytvoření hodnotícího a monitorovacího mechanismu k ověření uplatňování schengenského <i>acquis</i>
KOM(2011) 589		23.9.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postojů Rady v prvním čtení k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS o ročních účetních závěrkách některých forem společností, pokud jde o mikrosubyjekty
KOM(2011) 597		23.9.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postojů Rady k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí záruky EU na případné ztráty Evropské investiční banky z úvěrů a úvěrových záruk na projekty mimo Evropskou unii a kterým se zrušuje rozhodnutí č. 633/2009/ES
KOM(2011) 632		3.10.2011	Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 726/2004, pokud jde o poskytování informací široké veřejnosti o humánních léčivých přípravcích podléhajících omezení výdeje na lékařský předpis a o farmakovigilanci
KOM(2011) 633		11.10.2011	Pozměněný návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 2001/83/ES, pokud jde o poskytování informací široké veřejnosti o léčivých přípravcích podléhajících omezení výdeje na lékařský předpis a pokud jde o farmakovigilanci
KOM(2011) 634		11.10.2011	Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 a nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o rozdělování potravinářských produktů nejchudším osobám v Unii
KOM(2011) 697		25.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu podle čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie týkající se postojů Rady k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o některých ustanoveních pro rybolov v oblasti dohody GFCM (Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři)

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Legislativní návrhy přijaté Komisí

(2012/C 37/04)

Dokument	Část	Datum	Název
<u>KOM(2011) 452</u>		20.7.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o omezitelných požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky
<u>KOM(2011) 480</u>		31.10.2011	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Südtirol Výstavba budov ze strany Itálie)
<u>KOM(2011) 614</u>		6.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006
<u>KOM(2011) 615</u>		6.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, jichž se týká společný strategický rámec, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006
<u>KOM(2011) 625</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví pravidla pro přímé platby zemědělcům v režimech podpory v rámci společné zemědělské politiky
<u>KOM(2011) 626</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty („nařízení o jednotné společné organizaci trhů“)
<u>KOM(2011) 627</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV)
<u>KOM(2011) 628</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o financování, řízení a sledování společné zemědělské politiky
<u>KOM(2011) 629</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Rady, kterým se určují opatření na stanovení některých podpor a náhrad v souvislosti se společnou organizací trhů se zemědělskými produkty
<u>KOM(2011) 630</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 73/2009, pokud jde o poskytování přímých plateb zemědělcům v roce 2013
<u>KOM(2011) 631</u>		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o režim jednotné platby a podporu pěstitelům révy
<u>KOM(2011) 635</u>		11.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o společné evropské právní úpravě prodeje

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 640		13.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který má Evropská unie zaujmout k přijetí rozhodnutí smíšeného výboru zřízeného Úmluvou o společném tranzitním režimu ze dne 20. května 1987 a rozhodnutí smíšeného výboru zřízeného Úmluvou o zjednodušení formalit ve zbožíovém styku ze dne 20. května 1987 o vyzvání Chorvatska a Turecka k přistoupení k těmto úmluvám
KOM(2011) 644		14.10.2011	Návrh prováděcí nařízení Rady o uložení konečného antidumpingového cla a o konečném výběru prozatímního cla z dovozu některých masných alkoholů a jejich směsí pocházejících z Indie, Indonésie a Malajsie
KOM(2011) 650		19.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě
KOM(2011) 651		20.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu)
KOM(2011) 652		20.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení [nařízení o infrastruktuře evropských trhů] o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů
KOM(2011) 654		20.10.2011	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o trestněprávním postihu za obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem
KOM(2011) 655		12.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, pokud jde o některá ustanovení týkající se nástrojů pro sdílení rizika pro členské státy, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi
KOM(2011) 656		20.10.2011	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o trzích finančních nástrojů a o zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES (přepřpracované znění)
KOM(2011) 657		19.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o hlavních směrech transevropských telekomunikačních sítí, kterým se zrušuje rozhodnutí č. 1336/97/ES
KOM(2011) 658		19.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o hlavních směrech transevropské energetické infrastruktury a o zrušení rozhodnutí č. 1364/2006/ES
KOM(2011) 659		19.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí č. 1639/2006/ES, kterým se zavádí rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace (2007–2013), a nařízení (ES) č. 680/2007, kterým se stanoví obecná pravidla pro poskytování finanční pomoci Společenství v oblasti transevropských dopravních a energetických sítí
KOM(2011) 661		18.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o finančních příspěvcích členských států určených pro financování Evropského rozvojového fondu (třetí splátka za rok 2011)
KOM(2011) 663		21.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 3/2008 o informačních a propagačních opatřeních na podporu zemědělských produktů na vnitřním trhu a ve třetích zemích

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 664		13.10.2011	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EFG/2011/005 PT/Norte-Centro Automotive, Portugalsko)
KOM(2011) 665		19.10.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se vytváří nástroj pro propojení Evropy
KOM(2011) 671		24.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, jenž má zaujmout Evropská unie ve smíšeném výboru zřízeném podle Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, pokud jde o nahrazení přílohy II této dohody týkající se koordinace systémů sociálního zabezpečení
KOM(2011) 677		25.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně přílohy XIII (Doprava) Dohody o EHP
KOM(2011) 678		25.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o zmocnění k podpisu a prozatímnímu uplatňování části IV (Obchod) Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé
KOM(2011) 679		25.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé
KOM(2011) 683		25.10.2011	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a směrnice Komise 2007/14/ES
KOM(2011) 691		26.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o finančních příspěvcích členských států určených pro financování Evropského rozvojového fondu v letech 2012 a 2013 včetně první splátky v roce 2012
KOM(2011) 704		7.11.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 428/2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití
KOM(2011) 708		14.11.2011	Návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky flufenoxuron jakožto účinné látky typu přípravku 8 do přílohy I uvedené směrnice
KOM(2011) 710		11.11.2011	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES, pokud jde o řidičské průkazy, které obsahují funkce karty řidiče
KOM(2011) 714		11.11.2011	Návrh směrnice Rady o společném systému zdanění úroků a licenčních poplatků mezi přidruženými společnostmi z různých členských států

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 715		9.11.2011	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zrušuje nařízení Rady (ES) č. 1342/2007 o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Ruské federace
KOM(2011) 716		31.10.2011	Návrh rozhodnutí Rady o postoji Evropské unie týkajícím se rozhodnutí Generální rady WTO o prodloužení výjimky WTO s cílem zavést režim autonomních obchodních preferencí EU pro země západního Balkánu
KOM(2011) 717		10.11.2011	Návrh nařízení Rady, kterým se pro rok 2012 stanoví rybolovná práva ve vodách Unie a rybolovná práva, jimiž disponují plavidla Unie v některých vodách mimo Unii, pro některé rybí populace, na něž se vztahují mezinárodní jednání nebo dohody
KOM(2011) 718		10.11.2011	Společný návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 131/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Súdánu
KOM(2011) 719		10.11.2011	Společný návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Guinejské republice
KOM(2011) 730		14.11.2011	Návrh nařízení Rady o správní spolupráci v oblasti spotřebních daní
KOM(2011) 732		11.11.2011	Návrh rozhodnutí Rady o postoji Evropské unie v rámci příslušného orgánu Světové obchodní organizace k přistoupení Samoy ke Světové obchodní organizaci
KOM(2011) 745		11.11.2011	Návrh prováděcí rozhodnutí Rady, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/77/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Irsku
KOM(2011) 754		8.11.2011	Společný návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EU) č. 204/2011 o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi
KOM(2011) 761		9.11.2011	Společný návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EU) č. 442/2011 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

9. února 2012

(2012/C 37/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3288	AUD australský dolar	1,2295
JPY japonský jen	102,63	CAD kanadský dolar	1,3219
DKK dánská koruna	7,4320	HKD hongkongský dolar	10,3056
GBP britská libra	0,83665	NZD novozélandský dolar	1,5896
SEK švédská koruna	8,8045	SGD singapurský dolar	1,6548
CHF švýcarský frank	1,2103	KRW jihokorejský won	1 483,80
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,0959
NOK norská koruna	7,6300	CNY čínský juan	8,3717
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5857
CZK česká koruna	24,985	IDR indonéská rupie	11 855,69
HUF maďarský forint	290,90	MYR malajsijský ringgit	4,0004
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	56,132
LVL lotyšský latas	0,6989	RUB ruský rubl	39,5546
PLN polský zlotý	4,1971	THB thajský baht	40,861
RON rumunský lei	4,3535	BRL brazilský real	2,2882
TRY turecká lira	2,3331	MXN mexické peso	16,8765
		INR indická rupie	65,5830

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Poslední zveřejnění dokumentů KOM jiných než legislativní návrhy a legislativních návrhů přijatých Komisí

(2012/C 37/06)

Úř. věst. C 335, 16.11.2011

Předchozí zveřejnění:

Úř. věst. C 264, 8.9.2011

Úř. věst. C 189, 29.6.2011

Úř. věst. C 140, 11.5.2011

Úř. věst. C 121, 19.4.2011

Úř. věst. C 94, 26.3.2011

Úř. věst. C 88, 19.3.2011

Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí

(2012/C 37/07)

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 323		1.6.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru Shrnutí výsledků práce Komise za rok 2010
KOM(2011) 327		14.6.2011	Zelená kniha Posilování vzájemné důvěry v evropském soudním prostoru – Zelená kniha o uplatňování právních předpisů EU souvisejících s trestním soudnictvím v oblasti zadržení
KOM(2011) 345		10.6.2011	Zpráva Komise Výroční zpráva za rok 2010 o vztazích Evropské komise s vnitrostátními parlamenty
KOM(2011) 408		7.7.2011	Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu o provádění makrofinanční pomoci třetím zemím v roce 2010
KOM(2011) 417		13.7.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Reforma společné rybářské politiky
KOM(2011) 473		26.7.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru Roční účetní závěrka Evropské unie za rok 2010.
KOM(2011) 571		20.9.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Plán pro Evropu účinněji využívající zdroje
KOM(2011) 595		29.9.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě Ochrana finančních zájmů Evropské unie – Boj proti podvodu – Výroční zpráva za rok 2010

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Dokumenty KOM jiné než legislativní návrhy přijaté Komisí

(2012/C 37/08)

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 471		26.7.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru Účetní závěrka 8., 9. A 10. Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010
KOM(2011) 613		6.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Budoucnost Fondu solidarity Evropské unie
KOM(2011) 637		13.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Zvýšení dopadu rozvojové politiky EU: Agenda pro změnu
KOM(2011) 638		13.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Budoucí přístup k rozpočtové podpoře EU poskytované třetím zemím
KOM(2011) 641		12.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě Nástroj předvstupní pomoci (NPP) Revidovaný víceletý finanční rámec na roky 2012-2013
KOM(2011) 642		14.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Průmyslová politika: posilování konkurenceschopnosti
KOM(2011) 643		7.10.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě Výroční zpráva orgánu příslušnému pro udělení absolutoria o interních auditech provedených v roce 2010 (Čl. 86 odst. 4 finančního nařízení)
KOM(2011) 648		18.10.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě Hodnocení provádění nástroje pro spolupráci v oblasti jaderné bezpečnosti (INSC) během prvních tří let (2007-2009)
KOM(2011) 649		19.10.2011	Výroční zpráva za rok ROK 2010 o provádění nařízení (ES) č. 300/2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy
KOM(2011) 653		21.10.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o průběžném hodnocení dohod o externí spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání, odborné přípravy a mládeže uzavřených se Spojenými státy americkými a Kanadou
KOM(2011) 660		19.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Pilotní fáze iniciativy dluhopisů na projekty strategie Evropa 2020
KOM(2011) 662		19.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě Rámec pro novou generaci inovačních finančních nástrojů – kapitálové a dluhové platformy EU
KOM(2011) 667		12.10.2011	Stanovisko Komise k žádosti Chorvatské republiky o přistoupení k Evropské Unii
KOM(2011) 669		12.10.2011	Sdělení Komise Plán stability a růstu

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 670		25.10.2011	Sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu Zavedení systému řízení bezpečnosti letectví v Evropě
KOM(2011) 672		21.10.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě 4. finanční zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) Rozpočtový rok 2010
KOM(2011) 673		21.10.2011	Zpráva Komise 4. finanční zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o Evropském zemědělském záručním fondu Rozpočtový rok 2010
KOM(2011) 674		18.10.2011	Návrh opravného rozpočtu č. 6 k souhrnnému rozpočtu na rok 2011 Souhrnný výkaz příjmů Výkaz výdajů podle oddílů Oddíl III – Komise
KOM(2011) 680		25.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě Inteligentní hranice - možnosti a další postup
KOM(2011) 681		25.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011-2014
KOM(2011) 682		25.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Iniciativa pro sociální podnikání Vytvářet příznivé prostředí pro podporu sociálních podniků v rámci sociálního hospodářství a sociálních inovací
KOM(2011) 686		9.11.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o výdajích EZZF Systém včasného varování č. 8-9/2011
KOM(2011) 689		25.10.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě Na cestě k razantnější evropské reakci vůči drogám
KOM(2011) 693		31.10.2011	Zpráva Komise 22. výroční zpráva o provádění strukturálních fondů (2010)
KOM(2011) 694		31.10.2011	Zpráva Komise Výroční zpráva Fondu solidarity Evropské unie za rok 2010
KOM(2011) 695		4.11.2011	Zpráva Komise Výroční zpráva o nástroji předvstupních strukturálních politik (ISPA) za rok 2010
KOM(2011) 696		10.11.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě zpráva o vyhodnocení uplatňování mechanismu civilní ochrany a finančního nástroje pro civilní ochranu v letech 2007-2009
KOM(2011) 698		25.10.2011	Návrh na změnu č. 3 Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2012 Výkaz výdajů podle oddílů Oddíl III – Komise
KOM(2011) 700		10.11.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o dopadu nařízení Rady (ES) č. 1/2005 o ochraně zvířat během přepravy
KOM(2011) 702		9.11.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů „Malé podniky, velký svět – nové partnerství na pomoc malým a středním podnikům při využívání celosvětových příležitostí“

Dokument	Část	Datum	Název
KOM(2011) 703		26.10.2011	Doporučení pro rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2011/XXX/EU ze dne 12. července 2011 určené Řecku s cílem posílit a prohloubit fiskální dohled a vyzvat Řecko, aby učinilo opatření ke snížení schodku, která jsou považována za nezbytná pro nápravu situace nadměrného schodku
KOM(2011) 705		26.10.2011	Sdělení Komise Radě Opatření navazující na rozhodnutí Rady 2011/XXX/EU ze dne 12. července 2011 určené Řecku s cílem posílit a prohloubit fiskální dohled a vyzvat Řecko, aby učinilo opatření ke snížení schodku, která jsou považována za nezbytná pro nápravu situace nadměrného schodku (říjen 2011)
KOM(2011) 712		11.11.2011	Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru Dvojí zdanění na jednotném trhu
KOM(2011) 729		11.11.2011	Zpráva Komise Radě o fungování přechodných opatření týkajících se volného pohybu pracovníků z Bulharska a Rumunska
KOM(2011) 731		14.11.2011	Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o provádění právních předpisů o jednotném nebi: čas jednat
KOM(2011) 741		14.10.2011	Zpráva Komise Výroční zpráva o fondu soudržnosti (2010)

Tyto texty jsou dostupné na stránce EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 16/2011 „Finanční pomoc EU na vyřazování jaderných elektráren z provozu v Bulharsku, Litvě a na Slovensku: dosažené výsledky a budoucí výzvy“

(2012/C 37/09)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 16/2011 „Finanční pomoc EU na vyřazování jaderných elektráren z provozu v Bulharsku, Litvě a na Slovensku: dosažené výsledky a budoucí výzvy“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://www.eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení „Audit: příprava zpráv“
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: euraud@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky přes EU Bookshop.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – EACEA/11/12

Program akademické mobility INTRA-AKT

Afrika (Mwalimu Nyerere) a karibská a tichomořská oblast

(2012/C 37/10)

1. Cíle a popis

Cílem programu je podporovat udržitelný rozvoj a zmírňování chudoby prostřednictvím zvyšování dostupnosti vyškolené a kvalifikované odborné pracovní síly na vysoké úrovni v afrických, karibských a tichomořských zemích.

Program se zaměřuje na posilování spolupráce mezi vysokoškolskými institucemi v afrických, karibských a tichomořských státech, jejímž cílem je zlepšit dostupnost kvalitního vzdělání a tím studenty motivovat k postgraduálnímu studiu a zároveň jim takové studium umožnit, a na podporu udržování studentů v oblasti jakož i mobility zaměstnanců (akademických i administrativních) při současném zvyšování konkurenceschopnosti a atraktivity samotných institucí.

Konkrétním cílem programu je:

- zajistit studentům přístup k vysokoškolskému vzdělání, a to i studentům ze znevýhodněných skupin,
- usnadňovat spolupráci v oblasti uznávání studií a kvalifikací,
- přispívat ke zlepšování kvality vysokoškolského vzdělávání prostřednictvím podpory internacionalizace a harmonizace programů a učebních osnov v rámci zúčastněných institucí,
- zlepšovat možnosti mezinárodní spolupráce vysokoškolských institucí v afrických, karibských a tichomořských zemích,
- podporovat spolupráci mezi vysílajícími a hostitelskými institucemi,
- umožnit studentům, akademickým pracovníkům a ostatním zaměstnancům, aby jazykově, kulturně i profesionálně těžili ze zkušeností získaných v rámci působení v jiné zemi,
- ve střednědobém horizontu zlepšovat politické, kulturní, vzdělávací a ekonomické vztahy mezi zúčastněnými zeměmi.

2. Způsobilí žadatelé a složení partnerství

Způsobilými žadatelé jsou vysokoškolské instituce v afrických, karibských a tichomořských státech, které poskytují magisterské nebo postgraduální kurzy uznané příslušnými orgány v jejich zemi. Způsobilé jsou pouze vnitrostátní vysokoškolské instituce v afrických, karibských a tichomořských státech, které jsou akreditované vnitrostátními orgány v Africe a karibské a tichomořské oblasti. Pobočky vysokoškolských institucí, které v Africe či v karibské a tichomořské oblasti sídlo nemají, způsobilé nejsou.

Partnerství bude vytvořeno mezi 3 až 12 vysokoškolskými institucemi.

3. Způsobilé činnosti a doba trvání projektu

V rámci projektu bude stanoveno, které stávající magisterské a doktorandské programy jsou vysoké kvality, bude organizována a prováděna mobilita studentů i zaměstnanců na uvedených úrovních vysokoškolského vzdělávání, bude poskytováno vzdělávání/odborná příprava a další služby zahraničním studentům a budou přiděleny úkoly v oblasti vyučován/odborné přípravy a výzkumu jakož i poskytovány jiné služby zaměstnancům ze země či zemí zahrnutých do tohoto projektu. Tyto činnosti se musí uskutečnit v jedné ze způsobilých zemí, na které se vztahuje tato výzva k předkládání návrhů a které se účastní partnerství.

4. Kritéria pro udělení grantu

Všechny žádosti budou posouzeny externími nezávislými odborníky na základě tří níže uvedených kritérií:

Kritéria	Váha
1. Význam	20 %
2. Kvalita	70 %
2.1 Akademická kvalita	15 %
2.2 Složení partnerství a mechanismy spolupráce	20 %
2.3 Organizace a provádění mobility	20 %
2.4 Služby pro studenty/pracovníky a následné činnosti	15 %
3. Udržitelnost	10 %
Celkem	100 %

5. Rozpočet a výše grantů

Celková orientační částka, která je pro dále uvedené zeměpisné oblasti k dispozici pro tuto výzvu k předkládání návrhů, činí 12 milionů EUR a měla by umožnit provedení mobility přibližně 400 osob:

Skupina	Zeměpisná oblast	Orientační celková částka
Skupina 1	Afrika	10 milionů EUR
Skupina 2	tichomořská a karibská oblast	2 miliony EUR

6. Předkládání návrhů a lhůta

Přijaty budou pouze žádosti o grant, které budou řádně vyplněné a předložené na správném formuláři spolu s přílohami. Originál žádosti o grant musí být datován a podepsán osobou oprávněnou k přijímání právních závazků jménem žádající organizace.

Veškeré další informace, které žadatel považuje za nezbytné, mohou být uvedeny na zvláštních listech papíru.

Žádost o grant musí být spolu s přílohami poslána doporučeně na tuto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
 Call for proposals EACEA/11/12 — 'INTRA-ACP academic mobility scheme'
 Attn Mr Joachim FRONIA
 BOUR 02/29
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Žádost o grant musí být poslána také v elektronické podobě na tuto adresu:

EACEA-INTRA-ACP@ec.europa.eu

Řádně vyplněná žádost o grant musí být spolu s přílohami poslána nejpozději **10. května 2012** (rozhodující je datum poštovního razítka).

Přijaty budou pouze žádosti předložené ve stanovené lhůtě a v souladu s požadavky uvedenými ve formuláři žádosti o grant. Žádosti zaslané faxem nebo elektronickou poštou přijaty nebudou.

Všecké nezbytné dokumenty jsou k dispozici na této adrese:

http://eacea.ec.europa.eu/intra_acp_mobility

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

STÁTNÍ PODPORY – ITÁLIE

Státní podpora SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Posunutí platby za dávky na mléko v Itálii**Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie**

(2012/C 37/11)

Dopisem ze dne 11. ledna 2012, který je v závazném jazykovém znění uveden za tímto shrnutím, sdělila Komise Itálii rozhodnutí zahájit k výše uvedenému opatření řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Zúčastněné strany mohou podat své připomínky k opatření, ohledně něhož Komise zahajuje řízení, ve lhůtě jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a přiloženého dopisu na tuto adresu:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M2 — Competition
Rue de la Loi/Wetstraat 120, 5/94A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22967672

Tyto připomínky budou sděleny Itálii. Zúčastněná strana podávající připomínky může písemně a s uvedením důvodů požádat o utajení své totožnosti.

SHRNUTÍ

Článek 1 rozhodnutí Rady 2003/530/ES stanoví, že podpora plánovaná Italskou republikou ve prospěch producentů mléka, v jejímž rámci Itálie uhradí Společenství dlužnou částku v souvislosti s doplňkovou dávkou na mléko a mléčné produkty za hospodářské roky 1995/96 až 2001/02 namísto producentů a v jejímž rámci Itálie umožnila svým producentům vyrovnat dluhy prostřednictvím bezúročného posunutí platby v průběhu několika let, se výjimečně považuje za slučitelnou se společným trhem, a to pod podmínkou, že splacení se uskuteční v plné výši v konstantních ročních splátkách a že nebude překročena čtrnáctiletá lhůta splatnosti počínající dnem 1. ledna 2004.

uvedeného vládního nařízení č. 225 ze dne 29. prosince 2010 doplněn odstavec 12k, který stanoví, že splatnost částky, která byla na základě výše uvedeného rozhodnutí splatná ke dni 31. prosince 2010, se posouvá nejpozději na 30. června 2011.

Komise na základě informací, které má momentálně k dispozici, pochybuje, že je předmětné posunutí splátky, a následně tedy i změna Radou schváleného splátkového režimu, v souladu s vnitřním trhem, a to z těchto důvodů:

Zákonem č. 10 ze dne 26. února 2011 (uzákoněné vládní nařízení č. 225 ze dne 29. prosince 2010) byl do článku 1

— italské orgány oznámily svůj záměr použít jako ekvivalent dotace posunutí platby režim *de minimis* na základě nařízení Komise (ES) č. 1535/2007 ze dne 20. prosince 2007 o použití článků 87 a 88 Smlouvy ES na podporu

de minimis v produkčním odvětví zemědělských produktů⁽¹⁾. Komise nicméně v tuto chvíli pochybuje o použitelnosti tohoto nařízení na daný případ, protože italské orgány neposkytly žádné podrobnosti o dodržování maximální výše příspěvků u jednotlivých podpor nebo u podpory na členský stát jako celek. Nařízení navíc zakazuje udělování podpor *de minimis*, které by při kumulaci s jinými státními podporami překročily povolenou maximální výši státní podpory, což se zdá být případ u předmětného posunutí splátek.

— Komise tedy nutně dospěla k závěru, že se za dané situace jedná o podporu, jejíž udělení podle použitelných předpisů týkajících se státní podpory v zemědělství (Pokyny Společenství ke státní podpoře v odvětvích zemědělství a lesnictví na období 2007–2013⁽²⁾) neospravedlňuje ani jedna z informací, které dosud italské orgány poskytly.

— Posunutí plateb znamená porušení rozhodnutí Rady v tom smyslu, že jedna z podmínek (konstantnost ročních splátek) již není dodržena. Takovým posunutím tedy celý splátkový režim mění v podporu novou, ke které v tuto chvíli neopравňuje žádné z ustanovení výše uvedených pokynů.

V souladu s článkem 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 může být po příjemci požadováno vrácení jakékoli protiprávní podpory.

ZNĚNÍ DOPISU

„(1) a seguito dell'esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, la Commissione si pregia informare dette autorità che ha deciso di avviare la procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)

— in relazione alla proroga semestrale prevista dalla legge 26 febbraio 2011, n. 110, di conversione del decreto legge 29 dicembre 2010, n. 225, del pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010, in applicazione del piano di rateizzazione istituito dalla decisione 2003/530/CE del Consiglio, del 16 luglio 2003, sulla compatibilità con il mercato comune⁽³⁾ di un aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai suoi produttori di latte (di seguito, “la decisione del Consiglio”) ⁽⁴⁾,

— tenuto conto del cumulo esistente tra la proroga suddetta e l'aiuto approvato dalla decisione del Consiglio con riguardo al sistema di rateizzazione da essa istituito.

⁽¹⁾ Nyní články 107 a 108 Smlouvy o fungování EU.

⁽²⁾ Úř. věst. C 319, 27.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ora denominato “mercato interno”. Ogni riferimento al mercato comune nella citazione di un testo vigente si intende fatto al mercato interno.

⁽⁴⁾ GU L 184 del 23.7.2003, pag. 15.

PROCEDURA

- (2) Dopo essere stata informata dell'entrata in vigore, il 27 febbraio 2011, della legge di conversione del decreto-legge del 29 dicembre 2010, n. 225, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane complementi di informazione sulle misure in oggetto con lettera datata 17 marzo 2011.
- (3) Con lettera datata 24 giugno 2011, protocollata il 29 giugno 2011, le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione i complementi di informazione richiesti.
- (4) Con fax del 14 ottobre 2011 i servizi della Commissione, previo esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane e tenuto conto del fatto che la misura era stata applicata senza l'accordo della Commissione, hanno notificato alle autorità italiane l'apertura di un fascicolo con il numero SA.33726 (11/NN).

DESCRIZIONE

La decisione 2003/530/CE del Consiglio

- (5) La decisione 2003/530/CE del Consiglio recita all'articolo 1:

“L'aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai produttori di latte, sostituendosi a questi nel pagamento degli importi da essi dovuti alla Comunità a titolo del prelievo supplementare sul latte e sui prodotti lattiero-caseari per il periodo dal 1995/1996 al 2001/2002 e consentendo agli stessi produttori di estinguere il loro debito mediante pagamenti differiti effettuati su vari anni senza interessi, è eccezionalmente considerato compatibile con il mercato comune a condizione che:

- l'importo sia interamente rimborsato mediante rate annuali di uguale importo e
- il periodo di rimborso non superi 14 anni, a decorrere al 1° gennaio 2004.”

La legge di conversione del decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225 (legge 26 febbraio 2011, n. 10)

- (6) La legge 26 febbraio 2011, n. 10, introduce all'articolo 1 del decreto 29 dicembre 2010, n. 225, un comma 12 *duodecies* che proroga al 30 giugno 2011 il pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010. Il costo della proroga è imputato su una dotazione globale di 5 milioni di euro destinata a fini diversi.
- (7) Nella loro lettera del 24 giugno 2011 le autorità italiane hanno precisato che l'equivalente sovvenzione di tale misura sarà imputato sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, del 20 dicembre 2007, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE⁽⁵⁾ agli aiuti *de minimis* nel settore della produzione dei prodotti agricoli⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Diventati gli articoli 107 e 108 del TFUE.

⁽⁶⁾ GU L 337 del 21.12.2007, pag. 35.

VALUTAZIONE

Esistenza di un aiuto

- (8) A norma dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- (9) La misura in oggetto corrisponde in prima analisi a questa definizione, in quanto è concessa dallo Stato (per il quale la proroga di pagamento si traduce in una perdita di risorse), favorisce determinate imprese (le aziende lattiero-casearie) e una determinata produzione (la produzione lattiera) e può incidere sugli scambi ⁽¹⁾ e falsare la concorrenza ⁽²⁾.
- (10) Nel caso di specie le autorità italiane hanno affermato che intendevano imputare l'equivalente-sovvenzione della proroga di pagamento in oggetto sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione.
- (11) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, "[l']importo complessivo degli aiuti *de minimis* concessi a una medesima impresa non supera 7 500 EUR nell'arco di tre esercizi fiscali. Tale massimale si applica indipendentemente dalla forma degli aiuti o dall'obiettivo perseguito."
- (12) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, "[l']importo cumulativo degli aiuti *de minimis* concessi per Stato membro alle imprese del settore della produzione dei prodotti agricoli nel corso di tre esercizi fiscali non supera il valore massimo stabilito nell'allegato [del regolamento]." (320 505 000 EUR per l'Italia).
- (13) Gli aiuti che rientrano nel massimale individuale e nel massimale nazionale suindicati non costituiscono quindi aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (14) Tuttavia ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, se "... per una misura di aiuto l'importo complessivo dell'aiuto concesso supera il massimale di [7 500 EUR per beneficiario nell'arco di tre esercizi fiscali], tale importo complessivo non può beneficiare dell'esenzione prevista dal [...] regolamento, neppure per la frazione che non supera detto massimale. In questo caso, tale misura d'aiuto non può beneficiare delle disposizioni del [...] regolamento, né al momento della concessione dell'aiuto, né in un momento successivo."
- (15) Inoltre l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione dispone che "[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria."
- (16) Le informazioni di cui dispone attualmente non consentono alla Commissione di concludere che l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, preso separatamente, non superi i 7 500 EUR per beneficiario né che, cumulo con altri aiuti *de minimis* sugli esercizi fiscali 2011, 2010 e 2009, non comporti per nessun beneficiario un superamento della soglia di 7 500 EUR.
- (17) Sulla base di quanto precede, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del regolare rispetto delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 2, primo e secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, e quindi dell'ammissibilità del ricorso al regime *de minimis* per i beneficiari della proroga di pagamento di cui trattasi.
- (18) Essa nutre gli stessi dubbi per quanto riguarda l'osservanza delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione. Infatti, nonostante si preveda di imputare al regime *de minimis* l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, le informazioni di cui attualmente dispone la Commissione non consentono di concludere che il massimale nazionale sarà effettivamente rispettato.
- (19) La Commissione constata inoltre che la proroga di pagamento in parola viene ad aggiungersi ad un aiuto approvato dal Consiglio che, per la sua natura e il suo carattere eccezionale, va considerato come un aiuto unico massimo non cumulabile con nessun altro tipo di intervento (l'articolo 1 della decisione del Consiglio indica esplicitamente che la rateizzazione del pagamento del prelievo sul latte per le campagne 1995/1996 e 2001/2002 è eccezionalmente considerata compatibile con il mercato comune). Tuttavia, come rilevato al punto 15, l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 dispone che "[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria". Nel caso di specie, il fatto che al regime di rateizzazione approvato dalla decisione del Consiglio, volto ad alleviare momentaneamente l'onere finanziario gravante sui produttori di latte interessati, venga ad aggiungersi una proroga di pagamento si traduce in un superamento dell'aiuto massimo approvato dal Consiglio. Allo stadio attuale la Commissione è quindi costretta a dubitare dell'ammissibilità dell'inclusione nel regime *de minimis* dell'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento.
- ⁽¹⁾ Nel 2009 l'Italia era il quinto produttore di latte vaccino dell'Unione, con una produzione di 11,364 milioni di tonnellate. Nel 2010 ha importato 1 330 602 tonnellate ed esportato 4 722 tonnellate di latte.
- ⁽²⁾ In base alla giurisprudenza della Corte di giustizia, il semplice fatto che la situazione concorrenziale dell'impresa risulti migliorata dal conferimento di un vantaggio, che essa non avrebbe potuto ottenere in condizioni normali di mercato e del quale non usufruiscono le imprese concorrenti, è sufficiente per dimostrare una distorsione della concorrenza (causa 730/79, *Philip Morris/Commissione*, Racc. 1980, pag. 2671).

(20) Tenuto conto di quanto esposto ai punti da 16 a 20, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare dell'applicabilità delle disposizioni del regolamento (CE) n. 1535/2007 alla proroga di pagamento in questione. Essa deve pertanto constatare la sussistenza di un aiuto, cosa che risulta ulteriormente corroborata dalle osservazioni formulate al punto 9.

Compatibilità dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento

(21) Nei casi previsti dall'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE, alcuni aiuti possono considerarsi, in via derogatoria, compatibili con il mercato interno.

(22) Nella fattispecie, tenuto conto della natura del regime in parola, l'unica deroga eventualmente applicabile è quella prevista dall'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE, in base alla quale possono considerarsi compatibili con il mercato interno gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

(23) Nel settore agricolo, trattandosi di un regime settoriale che non risulta in alcun modo riservato a piccole e medie imprese, la deroga suddetta è concessa soltanto se le misure proposte soddisfano le pertinenti condizioni stabilite dagli Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e forestale 2007-2013 ⁽¹⁾ (di seguito, "gli orientamenti").

(24) Le informazioni fino ad ora trasmesse dalle autorità italiane non consentono di concludere che la proroga di pagamento in questione è giustificabile alla luce di uno qualsiasi dei criteri previsti dagli orientamenti. Al contrario, essa sembra costituire allo stadio attuale un mero strumento destinato ad alleviare l'onere finanziario che graverebbe normalmente sui beneficiari. Il punto 15 degli orientamenti indica infatti chiaramente che gli aiuti di Stato unilaterali intesi meramente a migliorare la situazione finanziaria dei produttori senza contribuire in alcun modo allo sviluppo del settore sono considerati aiuti al funzionamento, incompatibili con il mercato interno.

(25) In simili circostanze, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare della compatibilità con il mercato interno dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento.

Incidenza della proroga di pagamento sull'aiuto di Stato approvato dalla decisione del Consiglio

(26) Come indicato nel precedente punto 5, la decisione del Consiglio subordina l'approvazione dell'aiuto di Stato a favore dei produttori di latte italiani al rispetto di una serie di condizioni. Una di queste prevede che il rimborso dell'aiuto allo Stato italiano da parte dei suddetti produttori sia effettuato mediante rate annuali di uguale importo. Tuttavia la proroga ha di fatto interrotto la regolarità del rimborso rateale, dal momento che, per definizione, i produttori non hanno versato una rata annuale alla scadenza prevista.

(27) La Commissione constata che l'inosservanza della condizione del rimborso effettuato mediante rate annuali di uguale importo viola la decisione del Consiglio, la quale si applica al regime di aiuto nel suo insieme senza possibilità di deroga. Tale inosservanza fa inoltre sì che l'aiuto quale modificato dalla proroga non corrisponda più all'aiuto approvato dal Consiglio e divenga pertanto un nuovo aiuto, non notificato, che deve essere esaminato alla luce delle pertinenti disposizioni degli orientamenti. Tuttavia, come è già stato indicato al punto 24, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del rispetto di tali disposizioni.

(28) Alla luce di quanto precede, la Commissione invita l'Italia, nell'ambito della procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, a presentare le proprie osservazioni e a fornire qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. Essa invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari dell'aiuto.

(29) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea ha effetto sospensivo e rimanda all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, a norma del quale tutti gli aiuti illegittimi possono essere recuperati presso i beneficiari.

⁽¹⁾ GU C 319 del 27.12.2006, pag. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 37/11

Státní podpory – Itálie – Státní podpora SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Posunutí platby za dávky na mléko v Itálii – Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie 30

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS